

MSA 60.0 C, 70.0 C

STIHL



2 - 36	Gebrauchsanleitung
36 - 67	Instruction Manual
67 - 103	Manual de instrucciones
103 - 134	Skötselansvisning
134 - 166	Käyttöohje
166 - 198	Bedjeningsvejledning
198 - 229	Bruksanvisning
229 - 262	Návod k použití
262 - 296	Használati utasítás
296 - 331	Instruções de serviço
331 - 368	Инструкция по эксплуатации
368 - 403	Instrukcja użytkowania
403 - 442	Ръководство за употреба
443 - 477	Instrucțiuni de utilizare



Zaklinowanie pilarki łańcuchowej górną krawędzią przewodnicy może raptownie odrzucić przewodnicę w stronę osoby obsługującej maszynę.

Każda z tych reakcji może prowadzić do tego, że nastąpi utrata kontroli nad maszyną i w następstwie tego osoba obsługująca maszynę odniesie ciężkie obrażenia. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach zastosowanych w mechanicznej pilarsce łańcuchowej. W celu wykonywania pracy w sposób bezwypadkowy i wolny od obrażeń użytkownik pilarki łańcuchowej jest zobowiązany do stosowania wszelkich środków mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa.

Odrzucenie wsteczne jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użytkowania pilarki łańcuchowej. Można mu zapobiec poprzez stosowanie niżej opisanych środków bezpieczeństwa:

- a) **Należy mocno trzymać maszynę obiema rękami, przy czym kciuki i palce muszą mocno obejmować uchwyty. Użytkownik powinien ustawić swój korpus oraz ramiona w pozycji, w której będzie mógł amortyzować uderzenia wsteczne.** Jeżeli zostaną zastosowane odpowiednie środki, osoba obsługująca maszynę będzie mogła opanować siły odrzucenia wstecznego. Nigdy nie należy puszczać pilarki łańcuchowej.
- b) **Nigdy nie należy pracować w nienaturalnej pozycji ciała ani powyżej wysokości barków.** Pozwala to uniknąć przypadkowego kontaktu z wierzchołkiem przewodnicy oraz umożliwia lepszą kontrolę pilarki łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- c) **Należy stosować zamiennie przewodnice i łańcuchy pił zalecane przez producenta.** Nieprawidłowe zamiennie przewodnice i łańcuchy pił mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub do odrzucenia wstecznego.
- d) **Należy stosować się do wskazówek producenta dotyczących ostrzeżenia oraz konserwacji łańcucha piły.** Zbyt niski ogranicznik zagłębienia zwiększa skłonność do odrzucenia wstecznego.

Съдържание

1	Предговор.....	403
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	404
3	Преглед на съдържанието.....	404
4	Указания за безопасност.....	406

5	Подготовка на моторния трион за работа.....	417
6	Зареждане на акумулатора и светодиодиите.....	418
7	Сглобете моторния трион.....	419
8	Задействане и освобождаване на верижната спирачка.....	421
9	Поставяне и изваждане на акумулатора.....	422
10	Включване и изключване на моторния трион.....	422
11	Проверка на моторния трион и акумулаторната батерия.....	423
12	Работа с моторния трион.....	425
13	След работа.....	429
14	Транспортиране.....	430
15	Съхранение.....	430
16	Почистване.....	431
17	Поддръжка /обслужване.....	432
18	Ремонт.....	432
19	Отстраняване на неизправности.....	433
20	Технически данни.....	434
21	Комбинации от направляваща шина и режеща верига.....	436
22	Резервни части и принадлежности.....	436
23	Отстраняване /изхвърляне.....	437
24	Декларация на ЕС (EU) за съответствие.....	437
25	Декларация за съответствие UKCA.....	437
26	Адреси.....	438
27	Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....	438

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikola Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
 - Указания за безопасност за акумулаторна батерия STIHL AK
 - Информация за безопасност за акумулаторни батерии и изделия с интегрирана акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

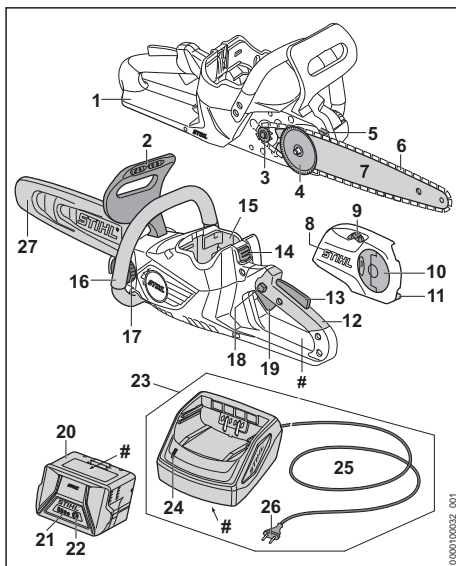
2.3 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Моторен трион, акумулаторна батерия и зарядно устройство



1 Заден предпазител на ръката

Задният предпазител на ръката предпазва дясната ръка от контакт с изхвърчаща или скъсана режеща верига.

2 Преден предпазител на ръката

Предният предпазител на ръката предпазва лявата ръка от контакт с режещата верига, служи за задействане на спиратката на веригата и при обратен удар задейства автоматично спиратката на веригата.

- 3 Верижно зъбно колело**
Верижното зъбно колело задвижва режещата верига.
- 4 Опъвателна шайба**
Опъвателната шайба избутва направляващата шина и по този начин опъва и разхлабва режещата верига.
- 5 Зъбна опора**
Зъбната опора служи за подпиране на моторния трион върху дървения материал по време на работа.
- 6 Режеща верига**
Режещата верига разрязва дървения материал.
- 7 Направляваща шина**
Направляващата шина направлява режещата верига.
- 8 Капак на верижното зъбно колело**
Капакът на верижното зъбно колело покрива верижното зъбното колело и закрепва направляващата шина към моторния трион.
- 9 Опъвателно колело**
Опъвателното колело позволява да се настройва опъването на веригата.
- 10 Крилчата гайка**
Крилчатата гайка фиксира капака на верижното зъбно колело към моторния трион.
- 11 Уловител на веригата**
Уловителят на веригата улавя изхвърчаща или скъсана режеща верига.
- 12 Дръжка за управление**
Дръжката за управление служи за управление, държане и водене на моторния трион.
- 13 Ергономичен лост**
Ергономичният лост задържа блокиращото копче на място, когато лостът за ръчно включване/изключване се пуска.
- 14 Блокиращ лост**
Посредством блокиращия лост акумулаторната батерия се задържа в предвиденото за нея приемно гнездо.
- 15 Приемно гнездо за акумулаторната батерия**
В това гнездо се поставя акумулаторната батерия.
- 16 Тръбна дръжка**
Тръбната дръжка служи за държане, водене и носене на моторния трион.

- 17 Капачка на масления резервоар**
Капачката на масления резервоар затваря масления резервоар.
- 18 Блокиращо копче**
Блокиращото копче деблокира лоста за ръчно включване/изключване.
- 19 Лост за ръчно включване/изключване**
С лоста за ръчно включване/изключване се включва и изключва моторният трион.
- 20 Акумулаторна батерия**
Акумулаторната батерия захранва моторния трион с енергия.
- 21 Светодиоди**
Светодиодите показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и евентуални неизправности.
- 22 Бутон**
С този бутон се активират светодиодите на акумулаторната батерия.
- 23 Зарядно устройство**
Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.
- 24 Светодиод**
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.
- 25 Захранващ кабел**
Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.
- 26 Щепсел**
Щепселът свързва захранващия кабел с контакта
- 27 Предпазител на веригата**
Предпазителят на веригата защитава ползвателя от контакт с режещата верига.
- # Табелка с техническите данни с машинния номер**

3.2 Символи

Символите могат да се намират върху моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство и означават следното:



С този символ се показва посоката на движението на режещата верига.




Въртете в тази посока, за да натегнете режещата верига.





С този символ се обозначава резервоара за адхезионно масло за режещата верига.





В тази посока се задейства верижната спирачка.


 В тази посока се освобождава верижната спирачка.


 1 светодиоод свети в червено. Акумулаторната батерия е силно загреля или силно се е охладילה.


 4 светодиода мигат в червено. В акумулаторната батерия има неизправност.


 Светодиодът свети в зелено, а светодиодите на акумулаторната батерия светят или мигат в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.


 Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.

 Дължина на направляващата шина, която може да бъде употребявана.

 Гарантирано максимално ниво на звуковата мощност в съответствие с Директива 2000/14/ЕО в децибели / dB(A), за да се направят сравними звуковите емисии на изделията.

 Обозначението в непосредствена близост до символа показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Енергийното съдържание, налично при използването, е по-малко.


 С електроуреда да се работи в затворено и сухо помещение.


 Изделието да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци.


4 Указания за безопасност


4.1 Предупредителни символи


Предупредителните символи върху моторния трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство означават следното:


 Да се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


 Да се прочете, разбере и съхранява настоящото Ръководство за употреба.


 Носете предпазни очила и предпазна каска.


 Дръжте моторния трион здраво с две ръце.

 Спазвайте указанията за безопасност относно обратния удар и съответните мерки.

 Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, при транспортиране, съхраняване, по време на дейностите по поддръжката или ремонта на машината.

 Моторният трион и зарядното устройство да се пазят от дъжд и влага.

 Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.

 Пазете акумулаторната батерия от дъжд и влага и да не я потапяйте в течности.

4.2 Употреба по предназначение

Моторният трион STIHL MSA 60.0 C или MSA 70.0 C служи за рязане на дървен материал и за кастрене и сечене на дървета с малък диаметър на ствола, както и за поддръжане на короните на дърветата в близост до къщи.

Моторният трион не бива да се използва, когато вали дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL АК снабдява моторния трион с енергия.

Зарядното устройство STIHL AL 101 зарежда акумулаторната батерия STIHL АК.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторните батерии и зарядните устройства, които не са одобрени от STIHL за употреба с моторния трион, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Моторният трион да се използва с акумулаторна батерия STIHL АК.
 - ▶ Акумулаторната батерия STIHL АК се зарежда със зарядно устройство STIHL AL 101, AL 301, AL 500 или AL 501.
- При използване на моторния трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство не по предназначението им, може да се стигне до тежко нараняване или дори до

смърт на хора, както и до възникване на материални щети.

- ▶ Моторният трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство да се използват така, както е описано в това ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към потребителя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или да оценят опасностите, свързани с работата на моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.



- ▶ Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

- ▶ Ако моторният трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:

- Потребителят е отпочинал.
- Потребителят трябва да бъде физически, емоционално и умствено способен да обслужва моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
- Потребителят е в състояние да разпознае и да прецени опасностите, свързани с моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
- Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Потребителят трябва да е получил инструкции от специализиран търговски обект на фирма STIHL или от друго компетентно лице, преди да пристъпи към работа с моторния трион за първи път и да използва зарядното устройство.

- Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.

- ▶ Ако ползвателят работи с моторния трион за първи път: тренирайте рязане на обел дървен материал върху магаре за рязане на дърва или подпора.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Облекло и екипировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса може да бъде втеглена в моторния трион. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
- ▶ Приберете и осигурете дългата коса по такъв начин, че тя да се намира над раменете.
- По време на предмети могат да бъдат изхвърлени с висока скорост. Ползвателят може да бъде наранен.



- ▶ Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящи предпазни очила са тези, които са минали проверка по стандарт EN 166 или по националните нормативи и със съответна маркировка се предлагат в търговската мрежа.

- ▶ STIHL препоръчва носенето на защита за лицето.
- ▶ Носете плътно прилепнала горна част с дълги ръкави.

- Падащи надолу предмети могат да причинят травми на главата.



- ▶ Ако по време на работа надолу падат предмети: носете предпазна каска.

- По време на работа прахът може да се завихри и да се появят изпарения. Вдишаните прах и изпарения могат да нанесат вреди на здравето и да предизвикат алергични реакции.
- ▶ Ако се завихри прах или се появят изпарения: носете маска за защита от прах.
- Неподходящото облекло може да се захване в дървото, гъсталака или моторния трион. Ползватели без подходящо облекло могат да получат тежки наранявания.
- ▶ Носете плътно прилягащо облекло.
- ▶ Не носете шалове и бижута.
- По време на работа ползвателят може да влезе в контакт с въртящата се верига. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.

- ▶ Носете дълъг панталон със защита срещу срязване.
- По време на работа ползвателят може да се пореже на дървесина. По време на почистване или поддръжка ползвателят може да влезе в контакт с режещата верига. Ползвателят може да бъде наранен.
 - ▶ Носете работни ръкавици от устойчив материал.
- Ако ползвателят носи неподходящи обувки, той може да се подхлъсне. Ползвателят може да се пореже, ако влезе в контакт с въртящата се верига. Ползвателят може да бъде наранен.
 - ▶ Носете гумени ботуши за работа с моторен трион със защита срещу срязване.

4.5 Работен участък и неговата околност

4.5.1 Моторен трион

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с работата на моторния трион и опасностите от евентуално изхвърчащи предмети. Външни хора, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.
 - ▶ Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
 - ▶ Не оставяйте моторния трион без наблюдение.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с моторния трион.
- Моторният трион не е защитен от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да възникне токов удар. Ползвателят може да бъде наранен, а моторният трион да се повреди.
 - ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.



- Електрическите компоненти на моторния трион могат да създадат искри. В лесно възпламенима или експлозивна среда искрите са способни да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Да не се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.

4.5.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
 - ▶ Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ▶ Не хвърляйте ножицата в огън.

- ▶ Не нареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 20.7.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от дъжд и влага и да не я потапяйте в течности.

- ▶ Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
- ▶ Защитете акумулаторната батерия от химикали и соли.

4.5.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на случайни минувачи, деца и животни.
 - ▶ Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.

- ▶ Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.
- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



- ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
 - ▶ Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
 - ▶ При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
 - ▶ Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, □ 20.7.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Захранващият кабел трябва да се прекара плоско по земята.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Моторен трион

Моторният трион се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Моторният трион не е повреден.
- Моторният трион е чист и сух.
- Уловителят на веригата не е повреден.
- Спирачката на веригата функционира.
- Елементите на управлението функционират нормално и не са променени.
- Смазването на веригата функционира нормално.
- Следите от износване на верижното зъбно колело не са по-дълбоки от 0,5 mm.

- Монтирана е една от посочените в това ръководство за употреба комбинации от направляваща шина и режещата верига.
- Направляващата шина и режещата верига са монтирани правилно.
- Режещата верига е опъната правилно.
- Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за този моторен трион.
- Принадлежностите са монтирани правилно.
- Масленият резервоар е затворен.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно конструктивни части вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.

- ▶ Да се работи само с изправен моторен трион.
- ▶ Ако моторният трион е замърсен или мокър: почистете го и го оставете да изсъхне.
- ▶ Работете с неповреден уловител на веригата.
- ▶ Не бива да се правят конструктивни промени по моторния трион. Изключение: монтиране на една от посочените в това ръководство за употреба комбинации от направляваща шина и режещата верига.
- ▶ Ако елементите на управлението не функционират: да не се ползва моторният трион.
- ▶ Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за този моторен трион.
- ▶ Монтирайте направляващата шина и режещата верига така, както е описано в това ръководство за употреба.
- ▶ Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или както е описано в ръководството за употреба на принадлежностите.
- ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на моторния трион.
- ▶ Затворете капачката на масления резервоар.
- ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.2 Направляваща шина

Направляващата шина се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безо-

пасност, когато са изпълнени следните условия:

- Направляващата шина не е повредена.
- Направляващата шина не е деформирана.
- Каналът е толкова дълбок или е по-дълбок от минималната му дълбочина, **■** 20.3.
- Преградите на канала нямат мустаци.
- Каналът не е стеснен и не е разширен.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В състояние, не отговарящо на техническата безопасност, шината не може правилно да води режещата верига. Движещата се верига може да изскочи от направляващата шина. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Да се работи само с изправна /неповредена направляваща шина.
 - ▶ Ако дълбочината на жлеба е по-малка от минималната му дълбочина: да се смени направляващата шина.
 - ▶ Почиствайте мустациите на направляващата шина веднъж седмично.
 - ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

4.6.3 Режеща верига

Режещата верига се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Режещата верига не е повредена.
- Режещата верига е правилно заточена.
- Маркировките за износване на режещите зъби трябва да се виждат.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на аппарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Да се работи само с изправна режеща верига.
 - ▶ Правилно да се заточва режещата верига.
 - ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.4 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безо-

пасност, когато са изпълнени следните условия:

- Акумулаторната батерия не е повредена.
- Акумулаторната батерия е чиста и суха.
- Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
 - ▶ Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
 - ▶ Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, **■** 20.8.
 - ▶ Не променяйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
 - ▶ Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
 - ▶ Не отваряйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
 - ▶ Избягвайте контакт с течността.
 - ▶ При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
 - ▶ При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загазите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

4.6.5 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Зарядното устройство не е повредено.
- Зарядното устройство е чисто и сухо.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Да се използва изправно зарядно устройство.
 - ▶ Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
 - ▶ Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
 - ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
 - ▶ Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
 - ▶ Зарядното устройство да не се отваря.

4.7 Процес на работа

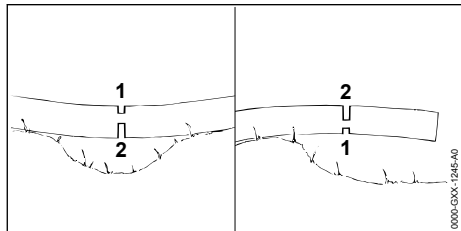
4.7.1 Рязане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако извън работната зона в границата на чуваемост няма хора, не можете да извикате помощ в случай на авария.
 - ▶ Уверете се, че има хора извън работната зона, но в границата на чуваемост.
- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Ползвателят може да загуби контрол върху моторния трион, да се спъне и падне и да получи тежка травма.
 - ▶ Работете спокойно и съсредоточено.
 - ▶ Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с моторния трион.
 - ▶ С моторния трион да се работи самостоятелно.
 - ▶ Не работете над нивото на раменете си.
 - ▶ Внимавайте за препятствия.
 - ▶ Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие. Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
- Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ползвателят може да се пореже от движещата се режеща верига. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
 - ▶ Да не се докосва движещата се режеща верига.
 - ▶ Ако режещата верига е блокирана от някакъв предмет: изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия. Едва тогава отстранете предмета.
- Движещата се верига се нагрява и се разтяга. Ако режещата верига не е достатъчно смазана и обтегната, тя може да изскочи от направляващата шина или да се скъса. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Използвайте адхезионно масло за режещата верига.
 - ▶ По време на работа редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за масло. Преди изразходване на адхезионното масло за режещата верига: налейте масло.
 - ▶ По време на работа редовно правете проверка на опъването на режещата верига. Ако опъването на режещата верига е недостатъчно: опънете режещата верига.
- Ако моторният трион промени поведението си по време на работа или се държи необичайно, това може да означава, че състоянието на моторния трион не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- По време на работа моторният трион може да предизвика вибрации.
 - ▶ Носете ръкавици.
 - ▶ Правете почивки в процеса на работа.
 - ▶ При поява на признаци за нарушено кръвообращение (псевдо синдром на Рейно): потърсете лекарска помощ.
- Ако движещата се режеща верига попадне върху твърд предмет, може да възникнат искри. Искрите могат да предизвикат пожар в леснозапалима среда. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не бива да се работи в леснозапалима среда.

- Когато лостът за ръчно включване/изключване се пусне, режещата верига продължава да се движи още известно време. Движещата режеща верига може да пореже хората. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Изчакайте, докато режещата верига престане да се движи.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Когато се реже дървесина, намираща се под напрежение, направляващата шина може да се заклепти. Ползвателят може да изгуби контрол върху моторния трион и да получи сериозно нараняване.
 - ▶ Първо се прави разрез на притиснатата страна (1), след това отсичаш разрез в опънатата страна (2).

▲ ОПАСНОСТ

- Ако се работи в участък с токопроводящи кабели под напрежение, режещата верига може да влезе в контакт с токопроводящите кабели под напрежение и да ги повреди. Ползвателят може да получи тежки или смъртоносни наранявания.
 - ▶ Не работете в участъци с токопроводящи кабели под напрежение.

4.7.2 Кастрене на клони

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако първо се отсекат клоновете от долната страна на поваленото дърво, дървото няма да може да се подпира с клоновете в земята. По време на работа стволът може да се измести. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Големи клони от долната страна се отсичат едва тогава, когато дървото е нарязано по дължина (разбичкано).
 - ▶ При работа да не се стои на дънера на дървото.
- По време на кастрене надолу може да падне отрязан клон. Тогава ползвателят може да се спъне, падне и тежко да се нарани.
- ▶ Кастренето на клони започва от основанието на дънера по посока към короната на дървото.

4.7.3 Поваляне

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

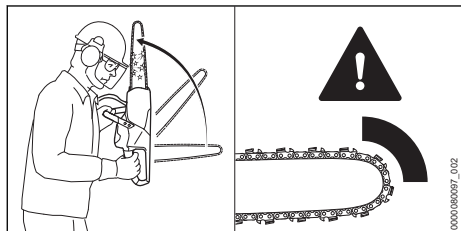
- Неубожените хора не могат да оценят опасностите, съществуващи при сеченето. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Потребителят се нуждае от съответни познания за техниката на изсичане и опит със сеченето.
 - ▶ При възникване на неясноти: обадете се на опитен експерт за поддръжка и за определяне на подходящата техника на изсичане.
- При сечене дървото или клоновете могат да паднат върху хора или предмети. Колкото по-големи са падащите части, толкова по-голям е рискът от сериозно нараняване на хората или смърт. Могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Посоката на падане се определя с оглед на това, дали мястото, където ще падне дървото, е празно.
 - ▶ Външни хора, деца и животни да се държат на разстояние от 2,5 дължини на дървото по периметъра на работния участък.
 - ▶ Преди отсичане премахнете прегънатите или сухи клони от короната на дървото.
 - ▶ Ако прегънатите или сухи клони не могат да бъдат премахнати от короната на дървото: обадете се на опитен експерт за поддръжка и за определяне на подходящата техника на изсичане.
 - ▶ Наблюдавайте короната на дървото и корони на съседните дървета и се пазете от падащи клони.
- Когато се поваля едно дърво, стволът му може да се счупи или да се изхвърли по посока на ползвателя. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Да се предвиди място за отстъпление отстрани зад дървото.
 - ▶ Да се отстъпва по предвидения път, като се държи пред очите падащото дърво.
 - ▶ Не бива да се оттегля назад надолу по склона.
- Препятствия, срещани в работния участък или по пътя за отстъпление, могат да попречат на ползвателя. Ползвателят може да се спъне и да падне. Ползвателят може

да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.

- ▶ Отстранете всички препятствия от работния участък и от пътя за отстъпление.
- Ако се надрезе или се пререже предпазната ивица, обезопасителната лента или задържащата ивица твърде рано, посоката на поваляне не може да бъде спазена или пък дървото може да падне преждевременно. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Не бива да се надрязва или прерязва предпазната ивица.
 - ▶ Обезопасителната или задържащата ивица се прерязват най-накрая.
 - ▶ Ако дървото започне да пада преждевременно: спрете да правите засека и се отдръпнете по пътя за отстъпление.
- Ако движещата се режеща верига с горната четвърт на върха на направляващата шина попадне на твърд клин и бъде бързо спряна, може да възникне обратен удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Използвайте само алуминиеви или пластмасови клинове.
- Ако дървото не падне до край на земята или увисне върху друго дърво, ползвателят няма да може да приключи повалянето под свой контрол.
 - ▶ Прекъснете процеса на повалянето и изтеглете дървото към земята с въжена лебедка или влекач.

4.8 Реактивни сили

4.8.1 Откат



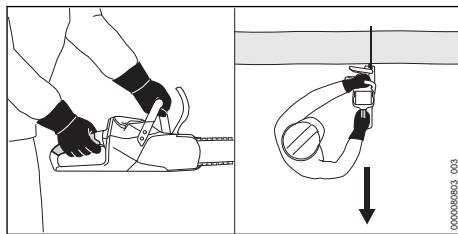
Откат може да се получи по следните причини:

- Движещата се режеща верига в горната четвърт на върха на направляващата шина попадне случайно върху твърд предмет и бързо се спира.

- Движещата се режеща верига се е заклещила с върха на шината във вреза.

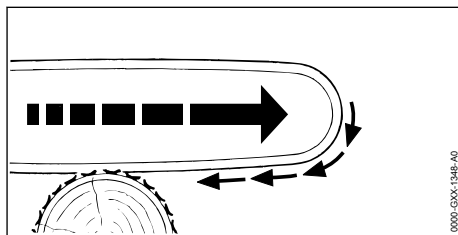
Спирачката на веригата не може да предотврати откат.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- При получаване на откат моторният трион може да отскочи внезапно към ползвателя. Ползвателят може да изгуби контрол върху моторния трион и да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Дръжте моторния трион здраво с две ръце.
 - ▶ Дръжте тялото си надалеч от удължения обхват на въртене на моторния трион.
 - ▶ Работете така, както е описано в това ръководство за употреба.
 - ▶ Не работете с горната четвърт на върха на направляващата шина.
 - ▶ Работете само с добре заточена и правилно опъната режеща верига.
 - ▶ Използвайте режеща верига с намален откат.
 - ▶ Използвайте направляваща шина с малка глава.
 - ▶ Режете само при пълна мощност.

4.8.2 Теглене към среза



Когато се работи с долната страна на направляващата шина, моторния трион се тегли навън от ползвателя.

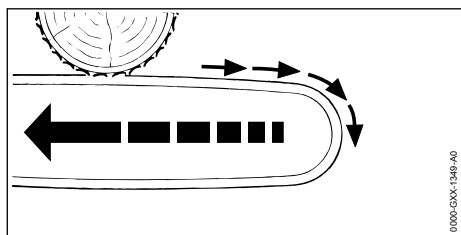
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако движещата се режещата верига попадне на твърд предмет и бързо се спре, моторния трион може внезапно и рязко да

скочи в обратна от ползвателя посока. Ползвателят може да изгуби контрол върху моторния трион и да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.

- ▶ Дръжте моторния трион здраво с две ръце.
- ▶ Работете така, както е описано в това ръководство за употреба.
- ▶ Шината се вкарва направо във вреза, без да се превърта.
- ▶ Забийте правилно зъбната опора.
- ▶ Режете само при пълна мощност.

4.8.3 Обратен удар



Когато се работи с горната част на шината, моторният трион бива тласкан в посока към ползвателя.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако движещата режеща верига попадне на твърд предмет и бързо спре, моторният трион може неочаквано силно да занесе/скочи към ползвателя. Ползвателят може да изгуби контрол върху моторния трион и да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Дръжте моторния трион здраво с две ръце.
 - ▶ Работете така, както е описано в това ръководство за употреба.
 - ▶ Шината се вкарва направо във вреза, без да се превърта.
 - ▶ Режете само при пълна мощност.

4.9 Зареждане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повредено или дефектно зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да

предизвика пожар. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.

- ▶ Не покривайте зарядното устройство.

4.10 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Контактът не е монтиран правилно.

▲ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:

- ▶ Не докосвайте повреденото място.
- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ▶ Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
- ▶ Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение, 20.6.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите

компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.

- ▶ Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не са надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
 - ▶ Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
 - ▶ Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
 - ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарават по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрива. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
 - ▶ В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отбие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
 - ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устрой-

ство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.

- ▶ Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

4.11 Транспортиране

4.11.1 Моторен трион

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортиране моторният трион може да се преобърне или да се измести. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Задействайте спирачката на веригата.
- ▶ Избутайте предпазителя за веригата върху направляващата шина така, че да покрие цялата шина.
- ▶ Закрепете с обтягащи ленти, ремъци или мрежа моторния трион така, че да не може да се преобърне или да се измести.

4.11.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.

- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.11.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измени. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
 - ▶ Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
 - ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

4.12 Съхранение

4.12.1 Моторен трион

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани с моторния трион. Децата могат да бъдат сериозно наранени.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Задействайте спирачката на веригата.
- ▶ Избутайте предпазителя за веригата през направляващата шина така, че да покрие цялата шина.
- ▶ Моторният трион да се съхранява извън обсега на деца.

- Електрическите контакти на моторния трион и металните му конструктивни части могат да кородират от влагата. Моторният трион може да се повреди.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Моторният трион да се съхранява в чисто и сухо състояние.

4.12.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната

батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.

- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди неправилно.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от моторния трион.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия със състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светодиода в зелено светодиода).
 - ▶ Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 20.7.

4.12.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Ако зарядното устройство се е загреало: охладете го.
 - ▶ Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
 - ▶ Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
 - ▶ Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници, 20.7.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.

- ▶ Зарядното устройство се захваща и се държи за кожата. На зарядното устройство се намира жлебче за удобно повдигане на зарядното устройство.
- ▶ Окачете зарядното устройство на стенния държач.

4.13 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка и ремонт на моторния трион акумулаторната батерия е монтирана, то ножицата за жив плет може да се включи по невнимание. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Задействайте спирачката на веригата.
- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или острият предмет могат да повредят моторния трион, направляващата шина, режещата верига, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако моторният трион, направляващата шина, режещата верига, акумулаторната батерия или зарядното устройство не са почистени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
- ▶ Почиствайте моторния трион, направляващата шина, режещата верига, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако моторният трион, направляващата шина, режещата верига, акумулаторната батерия и зарядното устройство не са обслужени или ремонтирани правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
- ▶ Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
- ▶ Ако моторния трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство трябва да се обслужат или ремонтират:

обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

- ▶ Поддръжка и ремонт на направляващата шина и режещата верига трябва да се извършват така, както е описано в това ръководство за употреба.
- По време на почистване или поддръжка на режещата верига има опасност ползвателят да се пореже от острият режещи зъби. Ползвателят може да бъде наранен.
- ▶ Носете работни ръкавици от устойчив материал.

5 Подготовка на моторния трион за работа

5.1 Подготовка на моторния трион за работа

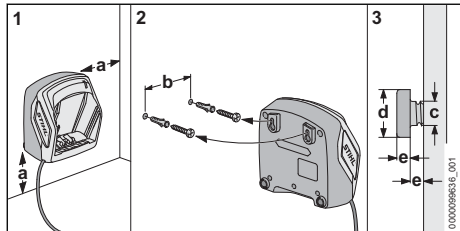
Преди започване на работа с апарата е необходимо да се извършат следните стъпки:

- ▶ Убедете се, че следните части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
 - Моторен трион, [16.1](#).
 - Направляваща шина, [4.6.2](#).
 - Режеща верига, [4.6.3](#).
 - Акумулаторна батерия, [4.6.4](#).
 - Зарядно устройство, [4.6.5](#).
- ▶ Проверете акумулаторната батерия, [11.7](#).
- ▶ Акумулаторната батерия да се зареди изцяло, [6.2](#).
- ▶ Почистете моторния трион, [16.1](#).
- ▶ Монтирайте направляващата шина и режещата верига, [7.1.1](#).
- ▶ Опънете режещата верига, [7.2](#).
- ▶ Налейте адхезионно масло за режещата верига, [7.3](#).
- ▶ Проверете спирачката на веригата, [11.4](#).
- ▶ Да се проверят елементите за управление, [11.5](#).
- ▶ Проверете смазването на веригата, [11.6](#).
- ▶ Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте повече моторния трион и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.

6 Зареждане на акумулатора и светодиодите

6.1 Монтиране на зарядното устройство на стена

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



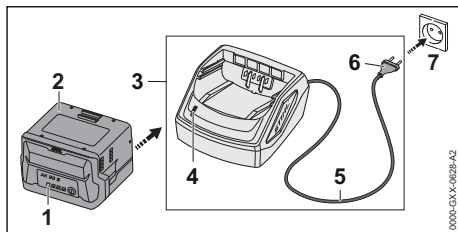
- ▶ Монтиране на зарядното устройство на стена, така че да са изпълнени следните условия:
 - Използва се подходящ закрепващ материал.
 - Зарядното устройство е хоризонтално. Спазват се следните размери:
 - a = най-малко 100 мм
 - b (за AL 101) = 75 мм
 - b (за AL 301, AL 501) = 100 мм
 - b (за AL 500) = 120 мм
 - c = 4,5 мм
 - D = 9 мм
 - e = 2,5 мм

6.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони 20.8. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

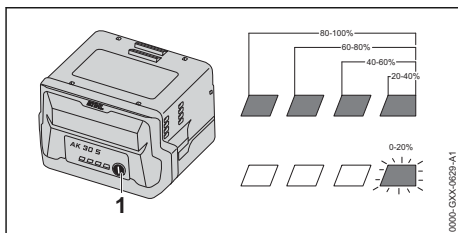
Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- ▶ Вкарайте щепсела (6) в лесно достъпен контакт (7).
- Зарядното устройство (3) извършва автоматичен тест. Светодиодът (4) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- ▶ Прекарайте захранващия кабел (5).
- ▶ Вкарайте акумулаторната батерия (2) в направляващите детайли на зарядното устройство (3) и я натиснете до упор. Светодиодът (4) свети в зелено. Светодиодите (1) светят в зелено и акумулаторната батерия (2) се зарежда.
- ▶ Ако светодиодът (4) и светодиодите (1) вече не светят: акумулаторната батерия (2) е заредена докрай и може да се извади от зарядното устройство (3).
- ▶ Ако зарядното устройство (3) не се използва повече: изключете щепсела (6) от контакта (7).

6.3 Показване на нивото на зареждане




- ▶ Натиснете бутона (1). Светодиодите светят в продължение прибл. на 5 секунди в зелено и показват състоянието на зареждането.
- ▶ Ако десният светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

6.4 Светодиоди (LED) на акумулаторната батерия

Светодиодите могат да показват състоянието на зареждане или наличието на неизправности в акумулаторната батерия. Светодиодите

могат да светят или да мигат в зелено или в червено.

Когато светодиодите светят или мигат в зелено, те показват състоянието на зареждане.

- ▶ Когато светодиодите светят или мигат в червено: отстранете неизправностите,  19.

В моторния трион или в акумулаторната батерия има повреда.

6.5 Светлинен диод (LED) на зарядното устройство

Със светодиода се показва състоянието на зарядното устройство.

Ако светодиодът свети в зелено, това означава, че акумулаторната батерия се зарежда.


- ▶ Ако светодиодът мига в червено: да се отстранят неизправностите.

В зарядното устройство има неизправност.

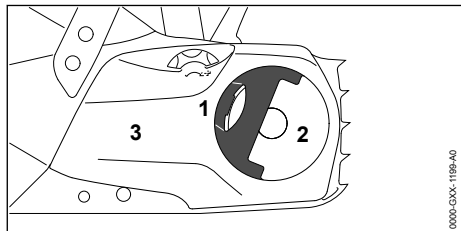
7 Сглобете моторния трион

7.1 Монтиране и демониране на направляваща шина и режещата верига

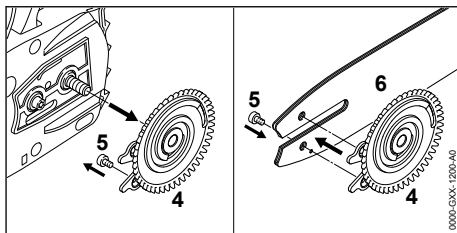
7.1.1 Монтиране на направляващата шина и режещата верига

Комбинациите от направляващата шина и режещата верига, които стават за верижното зъбно колело и могат да се монтират, са посочени в техническите характеристики,  21.

- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.



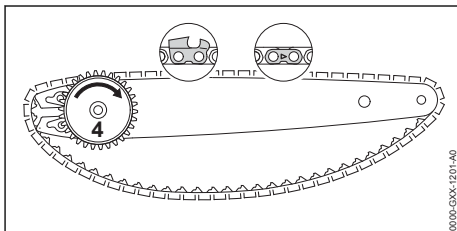
- ▶ Отметнете ръкохватката (1) на крилчатата гайка (2).
- ▶ Завъртайте крилчатата гайка (2) по посока обратна на часовниковата стрелка, докато стане възможно да се свали капака на верижното зъбно колело (3).
- ▶ Свалете капака на верижното колело (3).



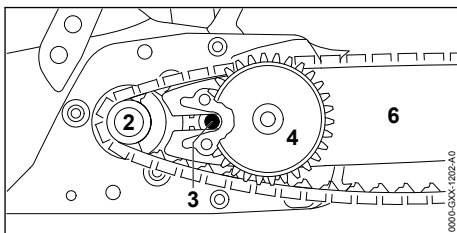
- ▶ Свалете опъвателната шайба (4).
- ▶ Развийте винта (5).
- ▶ Сложете направляващата шина (6) върху опъвателната шайба (4) така, че двата шипа на опъвателната шайба (4) да влязат в отворите на направляващата шина.

Ориентацията на направляващата шина (6) не е от значение. Отпечатаният надпис върху направляващата шина може да бъде обърнат с главата надолу.

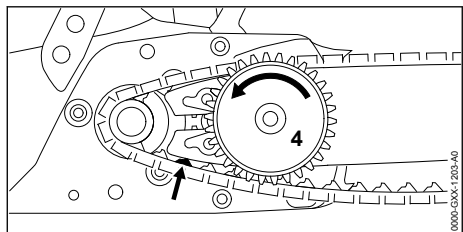
- ▶ Навийте винта (5) и го затегнете здраво.



- ▶ Режещата верига така да се сложи в жлеба на направляващата шина така, че стрелките върху съединителните звена на режещата верига от горната им страна да сочат по посока на движението.
- ▶ Завъртете опъвателната шайба (4) до край по посока на часовниковата стрелка.



- ▶ Поставете направляващата шина с опъвателната шайба и режещата верига на моторния трион така, че да са изпълнени следните условия:
 - Опъвателната шайба (4) сочи в посока към ползвателя.
 - Задвижващите звена на режещата верига са вкарани в зъбите на верижното колело (2).
 - Главата на винта (3) е вкарана в надлъжния отвор на направляващата шина (6).



- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Завъртайте опъвателната шайба (4) по посока обратна на часовниковата стрелка, докато режещата верига прилегне към направляващата шина. При това направлявайте задвижващите звена на режещата верига в жлеба на направляващата шина. Направляващата шина и режещата верига прилягат към моторния трион.
- ▶ Поставете капака на верижното зъбно колело на моторния трион така, че да се намира в една равнина с триона.
- ▶ Ако капака верижното колело не се намира в една равнина с триона: превъртете опъвателното колело и отново поставете капака. Зъбите на опъвателно колело се зацепват със зъбите на опъвателната шайба.
- ▶ Завъртайте крилчатата гайка по посока на часовниковата стрелка, докато капака на верижното зъбно колело се закрепи здраво към моторния трион.
- ▶ Затворете дръжката на крилчатата гайка.

7.1.2 Демонтиране на направляващата шина и режещата верига

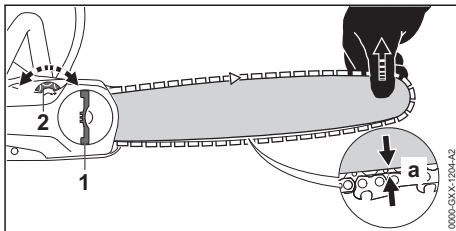
- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Отметнете дръжката на крилчатата гайка.
- ▶ Завъртайте крилчатата гайка по посока обратна на часовниковата стрелка, докато стане възможно да се свали капака на верижното колело.

- ▶ Свалете капака на верижното зъбно колело.
- ▶ Завъртете опъвателната шайба в посока на часовниковата стрелка до упор. Режещата верига е разхлабена.
- ▶ Свалете направляващата шина и режещата верига.
- ▶ Отвийте винта на опъвателната шайба.
- ▶ Свалете опъвателната шайба.

7.2 Опъване на режещата верига

По време на работа режещата верига се разтяга или се свива. Опъването на режещата верига се променя. По време на работа е необходимо редовно да се проверява опъването на режещата верига и при необходимост допълнително да се опъва.

- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.



- ▶ Отметнете ръкохватката на крилчатата гайка (1).
- ▶ Завъртете крилчатата гайка (1) на 2 оборота по посока обратна на часовниковата стрелка. Крилчатата гайка (1) е освободена.
- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Повдигнете направляващата шина откъм върха и завъртете обтяжното колело (2) по посока на часовниковата стрелка или в посока обратна на часовниковата стрелка, докато се изпълнят следните условия:
 - Разстоянието а в средата на направляващата шина е 1 mm до 2 mm.
 - Все още има възможност режещата верига да бъде изтеглена с два пръста и с малко усилие през направляващата шина.
- ▶ Ако се използва направляваща шина тип "Carving": завъртете обтяжното колело (2) в посока на часовниковата стрелка или в посока обратна на часовниковата стрелка, докато задвижващите звена на режещата верига на долната страна на направляващата шина все още остават наполовина видими.

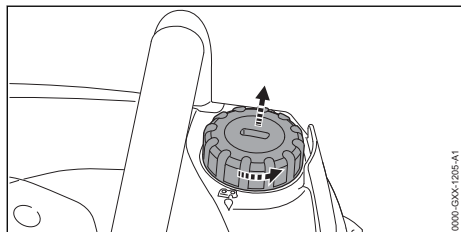
- ▶ Продължавайте да повдигате направляващата шина и крилчатата гайка (1) по посока на часовниковата стрелка, докато капакът на верижното колело се закрепи здраво към моторния трион.
- ▶ Ако разстоянието а в средата на направляващата шина не е 1 mm до 2 mm: отбегнете отново режещата верига.
- ▶ Ако при използване на направляваща шина "Carving" задвижващите звена на режещата верига от долната страна на направляващата шина все още остават наполовина видими: отбегнете отново режещата верига.
- ▶ Затворете ръкохватката на крилчатата гайка (1).

7.3 Наливане на адхезионно масло за режеща верига

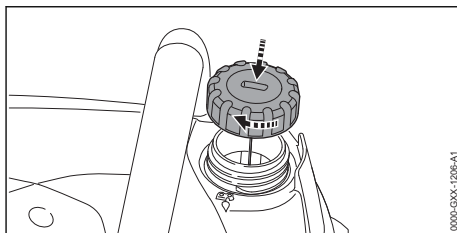
Адхезионното масло смазва и охлажда движещата се режеща верига.

STIHL препоръчва използването на адхезионно масло за режещата верига на STIHL или друго адхезионно масло за режеща верига, одобрено за моторните триони.

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Поставете моторния трион върху равна повърхност така, че капачката на масления резервоар да сочи нагоре.
- ▶ Почистете участъка около капачката на масления резервоар с влажна кърпа.



- ▶ С подходящ инструмент въртете капачката на масления резервоар дотогава обратно на часовниковата стрелка, докато капачката на масления резервоар може да се свали.
- ▶ Свалете капачката на масления резервоар.
- ▶ Налейте адхезионно масло за режеща верига по такъв начин, че да не се разлее и не пълнете масления резервоар до ръба.



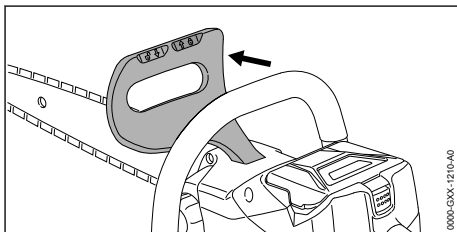
- ▶ Поставете капачката на масления резервоар върху масления резервоар.
- ▶ С подходящ инструмент завъртете капачката на масления резервоар по посока на часовниковата стрелка и я затегнете. Масленият резервоар е затворен.

8 Задействане и освобождаване на верижната спирачка

8.1 Задейств. верижна спирачка

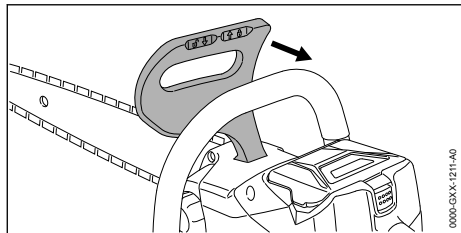
Моторният трион е обзаведен с верижна спирачка.

Верижната спирачка се задейства автоматично при достатъчно силен обратен удар чрез инерцията на масата на предпазителя на ръката или пък може да бъде задействана от самия ползвател.



- ▶ Натиснете предпазителя на ръката с лявата си ръка встрани от тръбната дръжка. Предпазителят се фиксира с прещракване. Верижната спирачка е задействана.

8.2 Освобождаване на спирачката на веригата

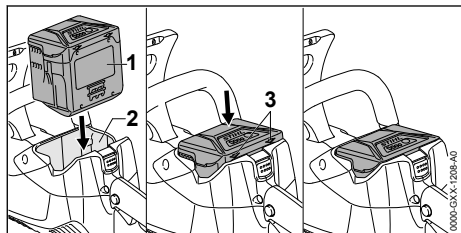


- ▶ Изтеглете предпазителя на ръката с лявата ски ръка в посока към ползвателя. Предпазителят се фиксира с прещракване. Верижната спирачка е освободена.

9 Поставяне и изваждане на акумулатора

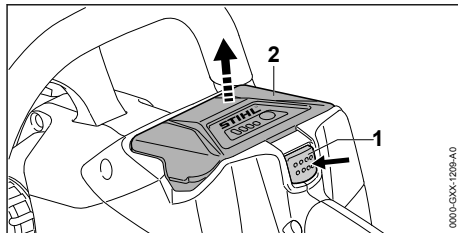
9.1 Поставяне на акумулаторната батерия

- ▶ Задействайте спирачката на веригата.



- ▶ Натиснете акумулаторната батерия (1) в приемния ѝ отвор (2), докато се чуе щракване. Стрелките (3) на акумулаторната батерия (1) остават видими, а акумулаторната батерия (1) е вкарана в приемния си отвор (2). Между моторния трион и акумулаторната батерия (1) няма електрически контакт.
- ▶ Натиснете акумулаторната батерия (1) до упор в приемния ѝ отвор (2). Акумулаторната батерия (1) зацепва при второто щракване и се затваря на една равнина с корпуса на моторния трион.

9.2 Изваждане на акумулаторната батерия

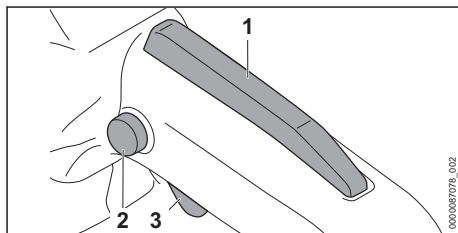


- ▶ Натиснете блокиращия лост (1). Акумулаторната батерия (2) е деблокирана и може да се извади.

10 Включване и изключване на моторния трион

10.1 Включване на моторния трион

- ▶ Дръжте моторния трион с едната си ръка за дръжката за управление така, палецът Ви да обхваща дръжката за управление.
- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Здраво дръжте моторния трион с лявата си ръка за тръбната дръжка така, че палецът Ви да обхваща тръбната дръжка.



- ▶ Натиснете блокиращото копче (2) с палеца си и го задръжте натиснато.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване (3) с показалеца си и го задръжте натиснат. Моторният трион набира скорост и режещата верига се движи. Блокиращото копче (2) може да бъде пуснато.

Колкото по-напред натискате лоста за ръчно включване/изключване (3), толкова по-бързо ще се движи режещата верига.

Ако Ergo лостът (1) е натиснат, лостът за ръчно включване/изключване (3) остава деблокиран. Това позволява на лоста за ръчно включване/изключване да бъде пуснат

и отново д бъде натиснат, без да се налага повторно натискане на блокиращото копче.

Когато лостът за ръчно включване/изключване (3) и Ergo лостът (1) се пускат, лостът за ръчно включване/изключване (3) е блокиран. Блокиращото копче (2) трябва да се натисне отново и да се задържи натиснато, за да се отключи лостът за ръчно включване/изключване (3).

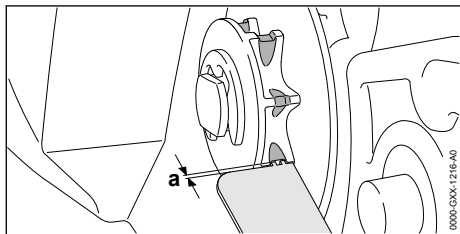
10.2 Изключване на моторния трион

- ▶ Освободете лоста за ръчно включване/изключване.
Режещата верига не се движи повече.
- ▶ Ако режещата верига продължава да се движи: включете спирачката на веригата, извадете акумулаторната батерия и се обърнете за консултация към специализиран търговски обект на STIHL. Моторният трион е дефектен.

11 Проверка на моторния трион и акумулаторната батерия

11.1 Проверка на водещото колело

- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Демонтирайте капака на верижното зъбно колело.
- ▶ Демонтирайте направляващата шина и режещата верига.

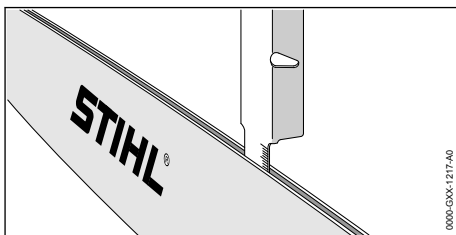


- ▶ Проверете за следи от износване на зъбните колела на веригата с помощта на контролен шаблон на STIHL.
- ▶ Ако следите от износване са по-дълбоки от $a = 0,5 \text{ mm}$: не използвайте повече моторния трион и се обърнете за консултация към сътрудник в специализирани търговски обект на STIHL.

Водещото колело подлежи на замяна.

11.2 Проверка на направляващата шина

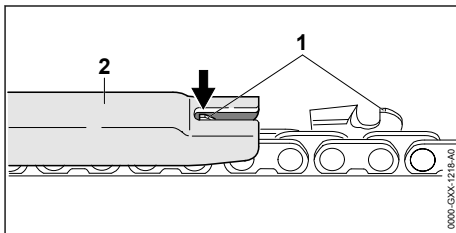
- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Демонтирайте режещата верига и направляващата шина.




- ▶ Измерете дълбочината на жлеба на направляващата шина с мащаба на шаблона за заточване на STIHL.
- ▶ Сменете направляващата шина, ако са изпълнени следните условия:
 - Направляващата шина е повредена.
 - Измерената дълбочина на жлеба е по-малка от минималната дълбочина на жлеба на направляващата шина, $\square 20.3$.
 - Жлебът на направляващата шина е стеснен или разширен.
- ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

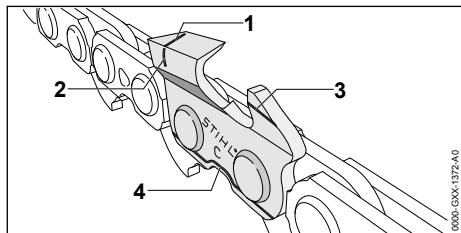
11.3 Проверка на режещата верига

- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.



- ▶ Измерете височината на ограничителя за дълбочина (1) с помощта на шаблона за заточване на STIHL (2). Шаблонът за заточване на STIHL трябва да пасва към стъпката на режещата верига.

- ▶ Ако ограничителят (1) стърчи извън шаблона (2): да са доизпили ограничителя (1),  17.2.



- ▶ Проверете, дали маркировките за износване (1 – 4) на режещите зъбци са видими.
- ▶ Ако маркировката за износване на някой от режещите зъбци не се вижда: не използвайте повече режещата верига и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
- ▶ С помощта на шаблона за заточване на STIHL проверете дали е спазен ъгълът на заточване на режещите зъбци от 30°. Шаблонът за заточване на STIHL трябва да пасва към стъпката на режещата верига.
- ▶ Ако ъгълът на заточване от 30° не е спазен: заточете режещата верига.
- ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

11.4 Проверка на действието

- ▶ Включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режещите зъбци на веригата са остри. Ползвателят може да се пореже.
 - ▶ Да се носят работни ръкавици от устойчив материал.
- ▶ Опитайте се да изтеглите режещата верига с ръка през направляващата шина.

Ако режещата верига не може да бъде изтеглена с ръка през направляващата шина, това означава, че спирачката на веригата функционира нормално.
- ▶ Ако режещата верига може да бъде изтеглена с ръка през направляващата шина: не използвайте повече моторния трион и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL. Спирачката на веригата е дефектна.

11.5 Проверка на елементите на управлението

Блокиращо копче, Ergo лост и лост за ръчно включване/изключване

- ▶ Задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Опитайте се да натиснете лоста за ръчно включване/изключване, без да натиснете бутона за заключване.
- ▶ Ако лостът за ръчно включване/изключване може да се натисне: не използвайте моторния трион и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Бутонът за заключване е дефектен.
- ▶ Натиснете бутона за заключване и го задръжте натиснат.
- ▶ Натиснете лостът Ergo го задръжте натиснат.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване.

Блокиращото копче може да бъде пуснато.
- ▶ Пуснете лоста за ръчно включване/изключване и Ergo лоста.
 - ▶ Ако блокиращото копче, Ergo лостът или лостът за ръчно включване/изключване са трудноподвижни или не се връщат автоматично в изходна позиция: не използвайте моторния трион и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Блокиращото копче, Ergo лостът или лостът за ръчно включване/изключване са дефектни.

Включване на моторния трион

- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Натиснете бутона за заключване и го задръжте натиснат.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване и го задръжте натиснат. Режещата верига се движи.
- ▶ Ако 3 светодиода мигат в червено: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

В моторния трион има неизправност.
- ▶ Освободете лоста за ръчно включване/изключване.

Режещата верига не се движи повече.
- ▶ Ако режещата верига продължава да се движи: задействайте спирачката, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Моторният трион е дефектен.

11.6 Проверка на смазването на веригата

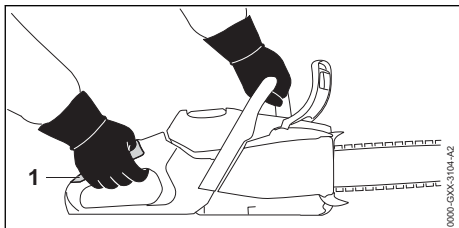
- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Освободете спирачката на веригата.
- ▶ Насочете направляващата шина към светла повърхност.
- ▶ Включете моторния трион.
Адхезионното масло за режеща верига се изхвърля и се забелязва върху светлата повърхност. Смазването на веригата функционира нормално.
- ▶ Ако изхвърляно адхезионно масло не се вижда:
 - ▶ Налейте адхезионно масло за режеща верига.
 - ▶ Отново направете проверка на смазването.
 - ▶ Ако адхезионното масло за режещи вериги, продължава да не се вижда върху светлата горна повърхност: не използвайте повече моторния трион и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL. Устройството за смазване на веригата е дефектно.

11.7 Проверете акумулаторната батерия

- ▶ Натиснете бутона на акумулаторната батерия.
Светодиодите светят или мигат.
- ▶ Ако светодиодите не светят или не мигат: акумулаторната батерия да не се използва и да се потърси помощта на сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
В акумулаторната батерия има неизправност.

12 Работа с моторния трион

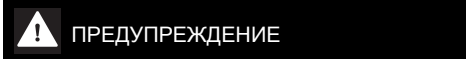
12.1 Държане и управление на моторния трион



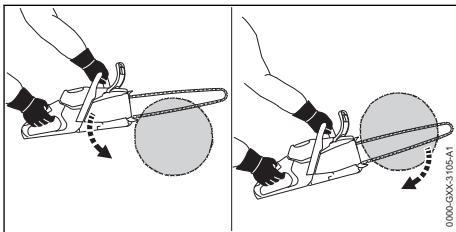
- ▶ Дръжте здраво моторния трион с лявата ръка за тръбната дръжка, а с дясната ръка

– участъка за хващане (1) на дръжката за управление и го направлявайте така, че палецът на лявата ръка да обхваща тръбната дръжка, а палецът на дясната ръка да обхваща дръжката за управление.


12.2 Рязане



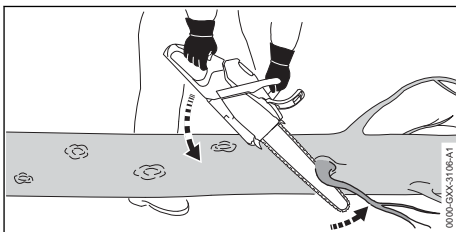
- Ако се получи обратен удар, моторният трион може да отскочи към ползвателя. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Режете само при пълна мощност.
 - ▶ Не бива да се работи с частта на направляващата шина около горната четвърт на върха ѝ.
- ▶ Вкарвайте направляващата шина „с пълна газ“ в среза, за да не се изкриви.



- ▶ Поставете зъбната опора и я използвайте като точка на завъртане.
- ▶ Вкарвайте направляващата шина до край през дървения материал така, че зъбната опора всеки път да се забива наново.
- ▶ В края на даден срез трябва да се поеме силата на теглото на моторния трион.

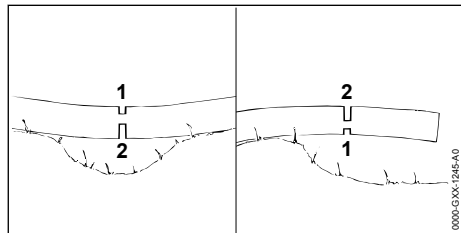
За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони,  20.8.

12.3 Кастрене на клони



- ▶ Подпрете моторния трион върху дънера.
- ▶ Натиснете направляващата шина „с пълна газ“ срещу разрязвания клон.

- ▶ Разрежете клона с горната част на направляващата шина.

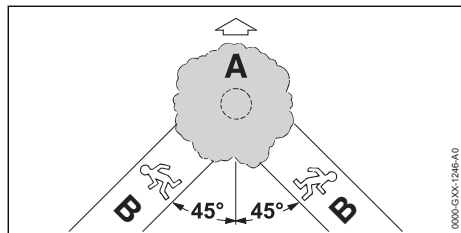


- ▶ Ако клонът е под напрежение: направете облекчаващо връзване (1) откъм притиснатата страна и след това от опънатата страна направете отрязващ рез (2).

12.4 Поваляне

12.4.1 Определяне посоката на падане и място за отстъпление

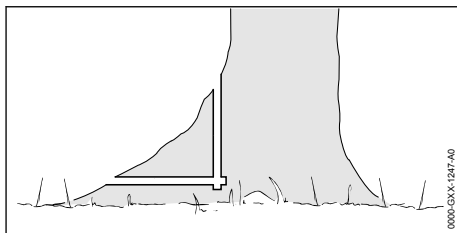
- ▶ Посоката на падане се определя с оглед на това, дали мястото, където ще падне дървото, е празно.



- ▶ Мястото за отстъпление (B) се определя така, че да бъдат спазени следните условия:
 - Мястото за отстъпление (B) да е с наклон около 45° срещу посоката на сечта (A).
 - В мястото за отстъпление (B) да няма никакви препятствия.
 - Короната на дървото може да се наблюдава.
 - Ако мястото за отстъпление (B) е разположено на склона, то мястото на отстъплението трябва да бъде успоредно (B) на склона.

12.4.2 Подготовка на работното място около ствола на дървото

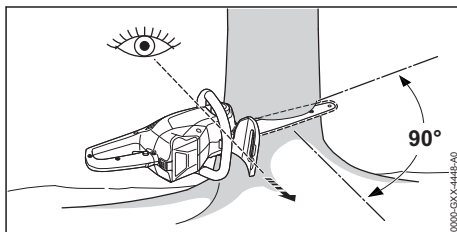
- ▶ Отстранете всички препятствия, които има в работната зона около ствола на дървото.
- ▶ Отстранете израстъците на ствола.



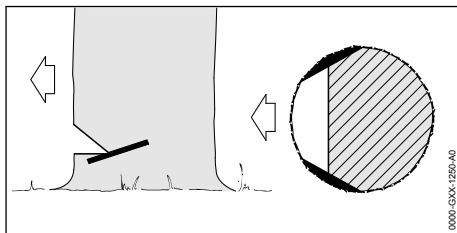
- ▶ Ако на ствола има големи, здрави удебеления на корените: удебеленията първо се срязват вертикално, след това хоризонтално и после се премахват.

12.4.3 Правене на засек

Засекът дава на дървото посоката на падане и го направлява. Необходимо е да се спазват националните изисквания за нанасяне на засека.



- ▶ Изправете моторния трион така, че засекът да се намира под прав ъгъл на посоката на поваляне и моторният трион да е близо до земята.
- ▶ Направете хоризонтален нарез в основата.
- ▶ Направете горен нарез под ъгъл 45° спрямо нареза в основата.

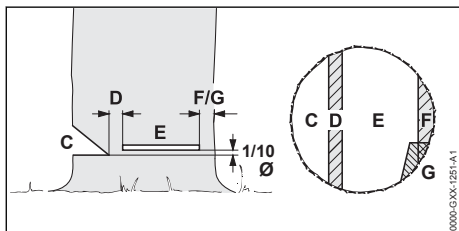


► Ако дървото е здраво и има дълги влакна: направете нарез във външния слой на дървесина така, че да са изпълнени следните условия:

- Нарезите са еднакви от двете страни.
- Нарезите се намират на височината на основата на засека.
- Нарезите имат широчина, равна на $1/10$ от диаметъра на ствола.

Стволът не се разцепва, когато дървото пада на земята.

12.4.4 Основни положения за срез за поваляне



C Засек

Засекът (C) определя посоката на поваляне.

D Предпазна ивица

Предпазната ивица (D) действа като шарнир и води дървото към земята при повалянето. Предпазната ивица е широка $1/10$ от диаметъра на ствола.

E Срез за поваляне

Със срез за поваляне стволът се прерязва напълно. Срезът за поваляне е на $1/10$ от диаметъра на ствола (най-малко 3 cm) над основата на засека.

F Обезопасителна ивица

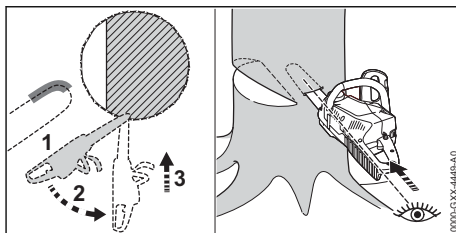
Обезопасителната ивица поддържа дървото и го осигурява срещу ненавременно падане. Обезопасителната лента е с широчина $1/10$ – $1/5$ от диаметъра на ствола.

G Задържаща ивица

Задържащата ивица поддържа дървото и го осигурява срещу ненавременно падане. Задържащата ивица е с широчина $1/10$ – $1/5$ от диаметъра на ствола.

12.4.5 "Промушване"

"Промушването" е работна операция, необходима за поваляне на дърво.



► Поставете направляващата шина с долната страна на върха на шината и при пълна мощност.

► Режете, докато направляващата шина се вреже в дънера с двойната си ширина.

► Завъртете я бавно в позицията за промушване.

► „Промушнете“ направляващата шина.

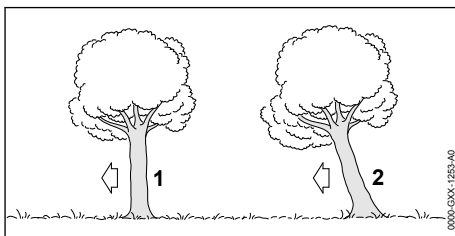
12.4.6 Избор на подходящ срез за поваляне

Изборът на подходящ срез за поваляне

зависи от следните условия:

- естествения наклон на дървото
- растежа на клоните
- дефектите на дървото
- здравословното състояние на дървото
- Ако дървото е покрито от сняг: дебелина на снежния товар
- посоката на склона
- посоката и скоростта на вятъра
- наличие на съседни дървета

Съществуват различни прояви на тези условия. В настоящото ръководство по употреба се описват само 2 такива прояви.



1 Нормално дърво

Нормално дърво – вертикално стоящо дърво със симетрична корона.

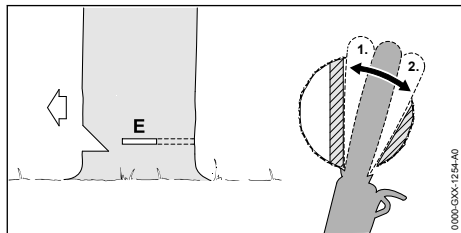
2 Наклонено дърво с център на тежестта в посоката на поваляне


Наклоненото дърво стои наклонено и има корона, която сочи в посоката на поваляне.

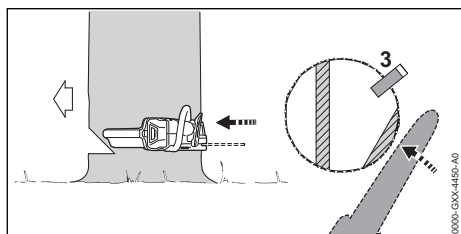
12.4.7 Отсичане на нормално дърво с малък диаметър на ствола

За поваляне на нормално дърво се прави врез за поваляне с обезопасителна ивица. Този срез трябва задължително да бъде изпълнен в случай, когато диаметърът на ствола е по-малък от действителната дължина на рязане на моторния трион.

- ▶ Извикайте високо за предупреждение.



- ▶ Вкарайте шината във вреза за поваляне, докато се покаже на другата страна на ствола,  12.4.5.
- ▶ Поставете зъбната опора зад предпазната ивица и я използвайте като точка на въртене.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока обезопасителната ивица.

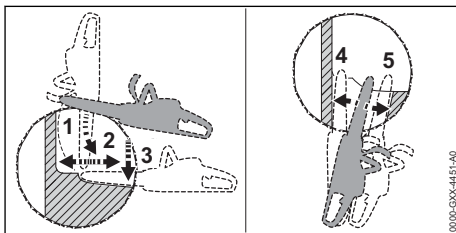


- ▶ Поставете клин. Използваният клин трябва да е подходящ за диаметъра на дървото и широчината на вреза за поваляне.
- ▶ Извикайте високо за предупреждение.
- ▶ Разделете обезопасителната ивица отвън с опънати ръце и хоризонтално на равнината на среза за поваляне. Дървото пада.

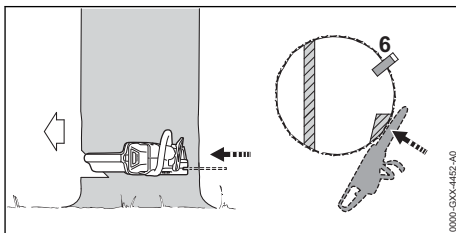
12.4.8 Отсичане на нормално дърво с голям диаметър на ствола

За поваляне на нормално дърво се прави врез за поваляне с обезопасителна ивица. Този врез трябва да бъде задължително изпълнен в случай, когато диаметърът на ствола е по-голям от действителната дължина на рязане на моторния трион.

- ▶ Извикайте високо за предупреждение.



- ▶ Поставете зъбната опора на височината на вреза за поваляне и я използвайте като точка на въртене.
- ▶ Вкарайте моторния трион хоризонтално във вреза и го прокарайте навътре колкото е възможно.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока обезопасителната ивица.
- ▶ Отидете на противоположната страна на дървото.
- ▶ Промушнете направляващата шина на същото ниво във вреза за поваляне.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока обезопасителната ивица.

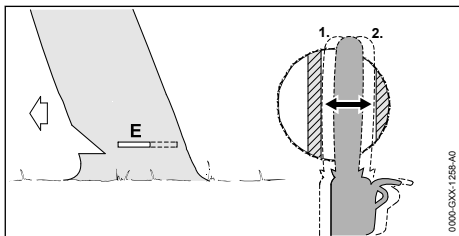



- ▶ Поставете клин. Използваният клин трябва да е подходящ за диаметъра на дървото и широчината на вреза за поваляне.
- ▶ Извикайте високо за предупреждение.
- ▶ Разделете обезопасителната ивица отвън с опънати ръце и хоризонтално на равнината на среза за поваляне. Дървото пада.

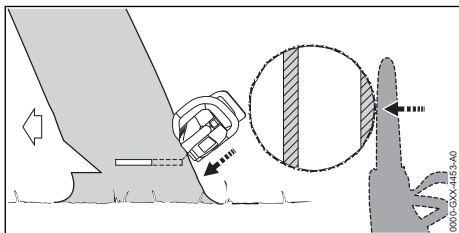
12.4.9 Отсичане на наклонено дърво с малък диаметър на ствола

За поваляне на наклоненото дърво се прави врез за поваляне със задържаща ивица. Този врез трябва задължително да бъде изпълнен в случай, когато диаметърът на ствола е по-малък от действителната дължина на рязане на моторния трион.

- ▶ Извикайте високо за предупреждение.



- ▶ Вкарайте шината във вреза за поваляне, докато се покаже на другата страна на ствола,  12.4.5.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока задържащата ивица.

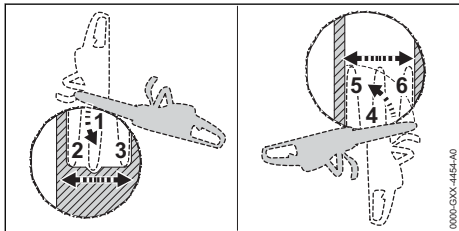


- ▶ Извикайте високо за предупреждение.
- ▶ Разделете задържащата ивица с разтворени ръце отвън и под наклон отгоре. Дървото пада.

12.4.10 Отсичане на наклонено дърво с голям диаметър на ствола

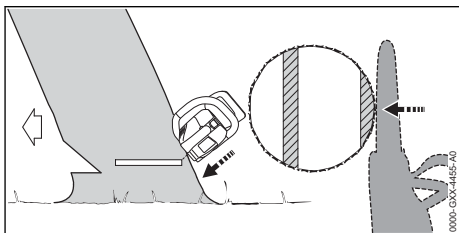
За поваляне на наклоненото дърво се прави врез за поваляне с обезопасителна ивица. Този врез трябва да бъде задължително изпълнен в случай, когато диаметърът на ствола е по-голям от действителната дължина на рязане на моторния трион.

- ▶ Извикайте високо за предупреждение.



- ▶ Поставете зъбната опора на височината на вреза на поваляне зад задържащата ивица и я използвайте като точка на въртене.


- ▶ Вкарайте моторния трион хоризонтално във вреза и го прокарайте навътре колкото е възможно.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока задържащата ивица.
- ▶ Отидете на противоположната страна на дървото.
- ▶ Забийте зъбната опора на височината на вреза за поваляне зад предпазната ивица и я използвайте като точка на въртене.
- ▶ Вкарайте моторния трион хоризонтално във вреза и го прокарайте навътре колкото е възможно.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока предпазната ивица.
- ▶ Оформете вреза за поваляне в посока задържащата ивица.



- ▶ Извикайте високо за предупреждение.
- ▶ Разделете задържащата ивица с разтворени ръце отвън и под наклон отгоре. Дървото пада.

13 След работа

13.1 След работа

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Ако моторният трион е мокър: оставете го да изсъхне.
- ▶ Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне,  20.8.
- ▶ Почистете моторния трион.
- ▶ Почистете направляващата шина и режещата верига.
- ▶ Отвинтете крилчатата гайка.
- ▶ Завъртете опъвателното колело на 2 оборота по посока обратна на часовниковата стрелка.
- ▶ Режещата верига е разхлабена.
- ▶ Затегнете крилчатата гайка.
- ▶ Избугайте предпазителя на веригата върху направляващата шина така, че да покрие цялата направляваща шина.

- ▶ Почистете акумулаторната батерия.

14 Транспортиране

14.1 Транспортиране на моторния трион

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Избутайте предпазителя на веригата върху направляващата шина така, че да покрие цялата направляваща шина.

Носене на моторния трион

- ▶ Носете моторния трион с дясната си ръка за тръбната дръжка така, че направляващата шина да сочи назад.

Транспортиране на моторния трион с превозно средство

- ▶ Осигурете моторния трион така, че да не може да се преобърне или премести.

14.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Убедете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- ▶ Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

14.3 Транспортиране на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Развийте хранящия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци

или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.


15 Съхранение

15.1 Съхраняване на моторния трион

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Избутайте предпазителя на веригата върху направляващата шина така, че да покрие цялата направляваща шина.
- ▶ Моторният трион да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Закрепете моторния трион не може да се преобърне или да се измести.
 - Моторният трион се съхранява извън обсега на деца.
 - Моторният трион е чист и сух.
- ▶ Ако моторният трион ще се съхранява повече от 30 дни: демонтирайте направляващата шина и режещата верига.

15.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светодиода постоянно в зелено светодиода).

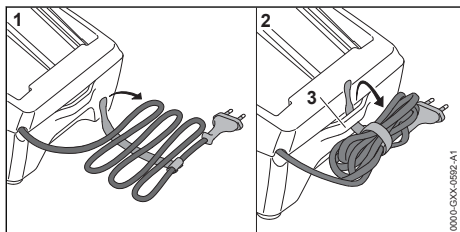
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
 - Акумулаторната батерия е чиста и суха.
 - Акумулаторната батерия да се намира в затворено помещение.
 - Акумулаторната батерия да е свалена от моторния трион.
 - Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия със състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светодиода в зелено светодиода).
 - Акумулаторната батерия не е съхранявана извън посочените температурни граници,  20.7.

УКАЗАНИЕ

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
 - ▶ Заредете изтощена батерия, преди да я съхранявате. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 % (2 светещи постоянно в зелено светодиода).
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от моторния трион.

15.3 Съхраняване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.



- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
 - Зарядното устройство е чисто и сухо.
 - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
 - Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
 - Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници, 20.7.

16 Почистване

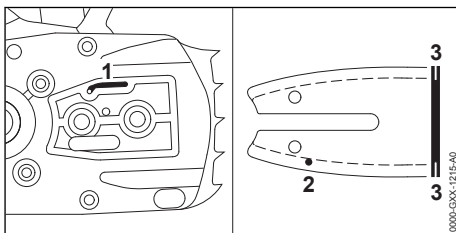
16.1 Почистване на моторния трион

- ▶ Изключете моторния трион, задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Почистете моторния трион с влажна кърпа или с разтворител за смола на STIHL.

- ▶ Почистете вентилационните отвори с четка.
- ▶ Демонтирайте капака на верижното зъбно колело.
- ▶ Почистете участъка около верижното зъбно колело с влажна кърпа или с разтворител за смола на STIHL.
- ▶ Извадете чуждите тела от приемното гнездо на акумулаторната батерия и почистете вътрешността на гнездото с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти в приемния отвор на акумулаторната батерия с мека четка.
- ▶ Монтирайте капака на верижното зъбно колело.

16.2 Почистване на направляваща шина и режеща верига

- ▶ Изключете моторния трион, включете спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Демонтирайте направляващата шина и режещата верига.



- ▶ Почистете канала за излизане на масло (1), отвора за подаване на масло (2) и жлеба (3) с малка четчица, мека четка или разтворител за смола.
- ▶ Почистете режещата верига с малка четчица, мека четка или с разтворителя за смола на STIHL.
- ▶ Монтирайте направляващата шина и режеща верига.

16.3 Почистване на акумулатора

- ▶ Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

16.4 Почистване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- ▶ Почистете вентилационните отвори с четка.
- ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

17 Поддръжка /обслужване

17.1 Почистване на мустаците на направляващата шина

На външния ръб на направляващата шина може да се образуват мустаци.

- ▶ Отстранете мустаците с плоска пила или с устройство за изправяне на шини на STIHL.
- ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

17.2 Заточване на режещата верига

За правилното заточване на режещата верига се изисква много тренинг.

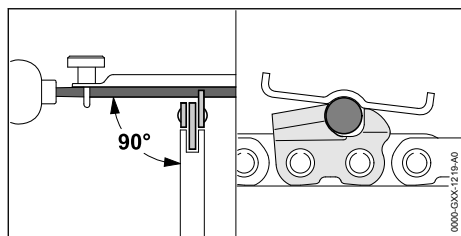
Пилите на STIHL, помощните средства за пилене на STIHL, заточващите уреди на STIHL и брошурата "Заточване на режещите вериги на STIHL", ще Ви помогнат правилно да заточите режещата верига. Можете да намерите брошурата на www.stihl.com/sharpening-brochure.

STIHL препоръчва режещите вериги да се предават за заточване в специализиран търговски обект на STIHL.

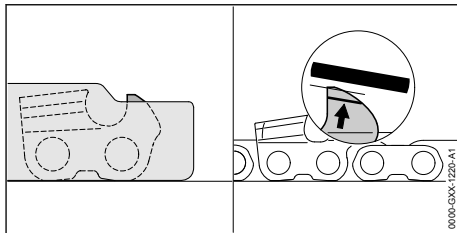


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режещите зъби на веригата са остри. Ползвателят може да се пореже.
 - ▶ Да се носят работни ръкавици от устойчив материал.



- ▶ Всеки режещ зъб да се изпили с кръгла пила по такъв начин, за да са изпълнени следните условия:
 - Кръглата пила да подхожда към стъпката на режещата верига.
 - Кръглата пила се води отвътре навън.
 - Кръглата пила се води под прав ъгъл към направляващата шина.
 - Спазвайте ъгъл на точене от 30°.



- ▶ Ограничителите за дълбочината така се изпилват с плоска пила, че да се намират в една равнина с шаблона за заточване на STIHL и успоредно към маркировката за износване. Шаблонът за заточване на STIHL трябва да пасва към стъпката на режещата верига.
 - ▶ При съмнения и въпроси обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

17.3 Поддръжка на спирачката на веригата

Ползвателят не бива самостоятелно да извършва поддръжката на спирачката на веригата.

- ▶ Поддръжката на спирачката на веригата да се възлага на специализиран търговски обект на STIHL през следните интервали от време:
 - При целодневна употреба: на всеки три месеца
 - При временна употреба: на всеки шест месеца
 - При случайна употреба: веднъж на година

18 Ремонт

18.1 Ремонт на моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Ползвателят не може сам да извършва ремонт на моторния трион, направляващата шина, режещата верига, акумулаторната батерия и зарядното устройство.

- ▶ Ако моторният трион, направляващата шина или режещата верига са повредени: не използвайте моторния трион и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
- ▶ Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена: сменете акумулаторната батерия.

- ▶ Ако зарядното устройство е дефектно или повредено: направете замяна на зарядното устройство.
- ▶ Ако захранващият проводник е дефектен или повреден: зарядното устройство да не

се използва и захранващият проводник да се даде за смяна при сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

19 Отстраняване на неизправности

19.1 Отстраняване на неизправности по моторния трион или акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия	Причина	Отстраняване
При включване моторния трион не започва да работи.	1 светодиода мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	▶ Заредете акумулаторната батерия.
	1 светодиода свети в червено в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	▶ Задействайте спиралката на веригата и извадете акумулаторната батерия. ▶ Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
	3 светодиода мигат в червено.	В моторния трион има неизправност.	▶ Задействайте спиралката на веригата и извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо на акумулаторната батерия. ▶ Поставете акумулаторната батерия. ▶ Освободете спиралката на веригата. ▶ Включете моторния трион. ▶ Ако 3 светодиода продължават да мигат в червено: не използвайте повече моторния трион и се обърнете за помощ към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
	3 светодиода светят в червено.	Моторният трион е твърде топъл.	▶ Задействайте спиралката на веригата и извадете акумулаторната батерия. ▶ Оставете моторния трион да се охлади за 20 минути.
	4 светодиода мигат в червено.	В акумулаторната батерия има неизправност.	▶ Задействайте спиралката на веригата, извадете акумулаторната батерия и я поставете отново. ▶ Освободете спиралката на веригата. ▶ Включете моторния трион. ▶ Ако 4 светодиода продължават да мигат в червено: не използвайте повече акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Електрическата връзка между моторния трион и акумулаторната батерия е прекъсната.	▶ Задействайте спиралката на веригата и извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо на акумулаторната батерия. ▶ Поставете акумулаторната батерия.
	-	Моторният трион или акумулаторната батерия са влажни.	▶ Оставете моторния трион и акумулаторната батерия да се охладят,  20.8.

Неизправност	Светодиоди на акумулаторната батерия	Причина	Отстраняване
Моторният трион се самоизключва по време на работа.	3 светодиода светят в червено.	Моторният трион е твърде топъл.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Задействайте спирачката на веригата и извадете акумулаторната батерия. ▶ Оставете моторния трион да се охлади за 20 минути.
	-	Има електрическа неизправност.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Задействайте спирачката на веригата, извадете акумулаторната батерия и поставете отново. ▶ Включете моторния трион.
Продължително ста на работа на моторния трион е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	▶ Акумулаторната батерия да се зареди изцяло.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	▶ Сменете акумулаторната батерия.
След поставяне на акумулаторната батерия в зарядното устройство процесът на зареждане не стартира.	1 светодиод свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно зареяла или силно се е охладила.	▶ Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон.

19.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство. ▶ Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	▶ Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

20 Технически данни

20.1 Моторни триони STIHL MSA 60.0 C, MSA 70.0 C

MSA 60.0 C

- Подходяща акумулаторна батерия: STIHL АК
- Тегло без акумулаторна батерия, направляваща шина и режеща верига: 2,5 kg

- Максимална вместимост на масления резервоар: 110 cm³ (0,11 l)

MSA 70.0 C

- Подходяща акумулаторна батерия: STIHL АК
- Тегло без акумулаторна батерия, направляваща шина и режеща верига: 2,5 kg
- Максимална вместимост на масления резервоар: 110 cm³ (0,11 l)

Продължителността на работа е посочена на www.stihl.com/battery-life.

20.2 Верижни зъбни колела и скорости на веригата

MSA 60.0 C

Могат да се използват следните верижни зъбни колела:

- с 6 зъбци за 1/4" P
- Максимална скорост на веригата: 14,0 m/s

MSA 70.0 C

Могат да се използват следните верижни зъбни колела:

- с 6 зъбци за 1/4" P
- Максимална скорост на веригата: 14,0 m/s

20.3 Минимална дълбочина на канала на направляващата шина.

Минималната дълбочина на канала зависи от стъпката на шината.

- 1/4" P: 4 mm

20.4 Акумулаторна батерия STIHL AK

- Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
- Напрежение: 36 V
- Капацитет в Ah: виж табелката с данни
- Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
- Тегло в kg: виж заводска табелка

20.5 Зарядно устройство STIHL AL 101

- Номинално напрежение: виж табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Номинална мощност: виж табелката с данни
- Електрически ток за зареждане: виж табелката с данни

Времето на зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

20.6 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

20.7 Температурни граници



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
 - ▶ Не използвайте моторния трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
 - ▶ Не съхранявайте моторния трион, акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.

20.8 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:

- Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
- Употреба: - 10 °C до + 40 °C
- Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да увеличи времето за сушене.

20.9 Акустични и вибрационни стойности

Коефициентът К за нивото на звуковото налягане възлиза на 2 dB(A). Коефициентът К за нивото на звукова мощност възлиза на 2 dB(A). Коефициентът К за вибрационните стойности възлиза на 2 m/s².

MSA 60.0 C

STIHL препоръчва да се носят антифони.

- Ниво на звуково налягане L_{рА}, измерено съгласно EN 62841-4-1: 83 dB(A)
- Ниво на звукова мощност L_{вА}, измерено съгласно EN 62841-4-1: 91 dB(A)
- Вибрационна стойност a_{нв}, измерена съгласно EN 62841-4-1:
 - Дръжка за управление: 3,4 m/s²
 - Тръбна дръжка: 3,2 m/s.

MSA 70.0 C

STIHL препоръчва да се носят антифони.

- Ниво на звуково налягане L_{рА}, измерено съгласно EN 62841-4-1: 83 dB(A)
- Ниво на звукова мощност L_{вА}, измерено съгласно EN 62841-4-1: 91 dB(A)
- Вибрационна стойност a_{нв}, измерена съгласно EN 62841-4-1:
 - Дръжка за управление: 3,4 m/s²
 - Тръбна дръжка: 3,2 m/s.

Посочените звукови и вибрационни стойности са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на електрически уреди. Действително възникващите звукови и вибрационни стойности могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложението. Посочените звукови и вибрационни стойности могат да бъдат използвани за първоначална оценка на звуковото и вибрационното натоварване. Действителното звуково и вибрационно натоварване трябва да бъде оценено. При това могат да се вземат под внимание също и периодите от време, през които електроуредът е изключен, както и тези, през които той е включен, но работи без натоварване.

Информация относно изпълнението на директивата за работодатели относно вибрациите 2002/44/ЕО можете да намерите на www.stihl.com/vib.

20.10 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕГ (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

21 Комбинации от направляваща шина и режеща верига

21.1 Моторни триони STIHL MSA 60.0 C, MSA 70.0 C

Стъпка на веригата	Дебелина на задвижващото звено/ширина на канала	Дължина	Направляваща шина	Брой зъби на направляващата звезда	Брой на задвижващите звена	Режеща верига
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E Mini / Light 01	8	56	71 PM3 (тип 3670)
		30 cm			64	
		30 cm	Carving	-	64	

Дължината на рязане на направляващата шина зависи от използвания моторен трион и режещата верига. Действителната дължина на рязане на направляващата шина може да бъде по-малка от посочената дължина.

22 Резервни части и принадлежности

оригинални принадлежности на STIHL.

22.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и



Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеж-

дността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

23 Отстраняване /изхвърляне

23.1 Изхвърляне на моторния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информацията относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ▶ Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

24 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

24.1 Моторни триони STIHL MSA 60.0 C, MSA 70.0 C

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- конструкция: акумулаторен моторен трион
- фабрична марка: STIHL
- Тип: MSA 60.0 C, серийна идентификация: MA04
- Тип: MSA 70.0 C, серийна идентификация: MA04

отговаря на приложимите разпоредби на директивите 2011/65/ЕС, 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС и 2000/14/ЕО и е разработен и произведен съгласно валидните към датата на производство версии на следните стандарти: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 и EN 62841-4-1.

ЕО изследването на типа съгласно Директива 2006/42/ЕО, чл. 12.3(b) е извършено от: VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut (NB 0366), Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Германия
– Номер на сертификата: 40055452

За определяне на измереното и на гарантираното максимално ниво на звукова мощност е проведено съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение V.

MSA 60.0 C

– Измерено ниво на звукова мощност:
95 dB(A)

– Гарантирано ниво на звуковата мощност:
97 децибела/dB(A)

MSA 70.0 C

– Измерено ниво на звукова мощност:
96 dB(A)

– Гарантирано ниво на звуковата мощност:
98 децибела/dB(A)

Техническата документация се съхранява в отдел Одобрение на продукти на ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, държавата-производител и номерът на машината са посочени на верижния трион.

Вайблинген, 30.09.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

25 Декларация за съответствие UKCA

25.1 Моторни триони STIHL MSA 60.0 C, MSA 70.0 C

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- конструкция: акумулаторен моторен трион
- фабрична марка: STIHL

- Тип: MSA 60.0 C, серийна идентификация: MA04
- Тип: MSA 70.0 C, серийна идентификация: MA04

отговаря на приложимите разпоредби на нормативните актове на Обединеното кралство The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 и Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните стандарти: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 и EN 62841-4-1.

Типовият образец е изпитан от: Intertek Testing & Certification Ltd, Academy Place, 1 – 9 Brook Street, Brentwood Essex, CM14 5NQ, Обединено кралство

– Номер на сертификата: UK-MCR-0123

За изчисляване на измереното и гарантираното максимално ниво на звука се процедира съгласно разпоредбите на нормативните актове на Обединеното кралство Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8. MSA 60.0 C

– Измерено ниво на звукова мощност: 95 dB(A)

– Гарантирано ниво на звуковата мощност: 97 децибела/dB(A)

MSA 70.0 C

– Измерено ниво на звукова мощност: 96 dB(A)

– Гарантирано максимално ниво на звука (ниво на звуковата мощност): 98 децибела/dB(A)

Техническата документация се съхранява от ANDREAS STIHL AG & Co. KG .

Годината на производство, държавата-производител и номерът на машината са посочени на верижния трион.

Вайблинген, 30.09.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

26 Адреси

www.stihl.com

27 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

27.1 Въведение

Този раздел предава съдържанието на текста на предварително формулираните в европейския норматив EN/IEC 62841 общи указания за безопасност на ръчно управлявани, задвижвани с двигател електроинструменти.

STIHL трябва да отпечата тези текстове.

Указанията за безопасност за предотвратяване на електрически удар, които са посочени в "Електрическа безопасност", не са приложими за задвижваните с акумулаторна батерия изделия на STIHL.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете внимателно всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които е оборудван електроинструмента.** Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

Понятието "електроинструмент", използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) и за електроинструменти, задвижвани с акумулаторна батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

27.2 Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- Не работете с електрическия инструмента в застрашена от експлозия среда, в която**

се намират запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) По време на използването на електрическия инструмент дръжте децата и другите лица надалеч. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

27.3 Електрическа безопасност

- a) Щепселът за връзка на електрическия инструмент с мрежата трябва да съответства на контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от електрически токов удар.
- b) Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности като тези на тръби, отоплителни тела, електрически печки и хладилници. Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия инструмент води до повишен риск от удар с електрически ток.
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, които не са по предназначението му. Никога не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или за изваждане на щепсела на електрическия инструмент от контакта. Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или усуканите захранващи проводници водят до повишен риск от удар с електрически ток.
- e) Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа навън. Употребата на удължителен кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
- f) Ако не може да се избегне работа с електрически инструмент във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток. Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу

недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

27.4 Безопасност на хора

- a) Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Никога не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Дори и само един миг на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лично предпазно оборудване и винаги предпазни очила. Носенето на лично предпазно оборудване, като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към акумулаторната батерия, преди да го хванете или носите. Ако по време на пренасяне на електрическия инструмент държите пръста си на превключателя или ако свържете електрическия инструмент във включено състояние към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.
- d) Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове. Ако в някоя въртяща се част на електрическия инструмент се намира инструмент или ключ, това може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте необичайни положения на тялото. Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време. По този начин можете да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата. Широките дрехи, украшенията или дългите коси

могат да се закачат във въртящите се части на апарата.

- g) Ако могат да бъдат монтирани устройства за прахосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно. Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) Не проявявайте небрежност по отношение на безопасността и не пренебрегвайте правилата за техника на безопасност, дори ако след многократна употреба на електрическия инструмент вече го познавате добре. Небрежното поведение може за броени части от секундата да доведе до тежки наранявания.

27.5 Използване и бравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. При работа използвайте предназначения за това електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент се работи по-добре и по-безопасно в дадена обхват на мощност.
- b) Не използвайте електрически инструмент, който превключвател е дефектен. Ако електрическият инструмент не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Винаги изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сменяемата акумулаторна батерия преди да предприемате настройки по апарата, преди да смените частите на работния инструмент или оставяте електрическия инструмент на съхранение. Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте електрическите инструменти, които не се ползват в момента, далеч от обсега на деца. Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент. Контролирайте редовно дали движещите се части функционират правилно и дали не заяждат, дали няма счупени части или

части, които са така повредени, че да пречат на функционирането на електрическия инструмент. Давайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) Поддържайте електрическите инструменти винаги остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се управляват по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно посочените тук инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност. Използването на електрическите инструменти за други освен предвидените за тях цели и приложения, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват стабилно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

27.6 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които са препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.
- b) Използвайте в електрическите инструменти само предназначенията за това батерии (акумулатори). Използването на други батерии (акумулатори) може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) Ако батерията (акумулаторът) не се използва, тя трябва да се държи далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат съединяване на късо на контактите. Късо съединение между контактите на батерията (акумулатора) може да причини изгаряния или огън.

- d) При погрешно използване, от батерията (акумулатора) може да изтече акумулаторна течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността съответното място да се промие с вода. Ако течността попадне в очите, трябва да се потърси лекар. Изтичащата акумулаторна течност може да причини дразнене или изгаряне на кожата.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променените акумулаторни батерии могат да имат непредвидено поведение и така да доведат до пожар, експлозия или да предизвикат опасност от нараняване.
- f) **Не подлагайте акумулаторната батерия на въздействието на огън или високи температури.** Откритият огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всичките инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилното зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

27.7 Сервиз

- a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява спазването на безопасността на апарата.
- b) **Никога не правете поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани сервизни работилници.

27.8 Указания за безопасност за верижни моторни триони

Общи указания за безопасност за верижни моторни триони

- a) **Когато трионът е в движение, дръжте режещата верига далеч от всички части на тялото си.** Преди пускане на триона в действие обезателно се убедете, че реже-

щата верига не се докосва до нищо. При работа с верижен моторен трион дори само един момент на невнимание може да доведе до улавяне и захващане на облеклото или части на тялото от режещата верига.

- b) **Дръжте верижния моторен трион винаги с дясната си ръка за задната дръжка и с лявата си ръка за предната дръжка.** Държането на верижния моторен трион в обратно работно положение повишава риска за нараняване и не бива да се използва.
- c) **Дръжте верижния моторен трион за изолираната повърхност за хващане, тъй като той може да попадне на скрити под повърхността електрически проводници.** Контактът на режещата верига с проводник, по който тече електрически ток, може да постави под напрежение металните части на апарата и да предизвика удар от електрически ток.
- d) **Носете защита за очите.** Препоръчва се носене на допълнително лично предпазно оборудване за главата, ръцете, краката и ходилата. Подходящото предпазно облекло намалява опасността от нараняване поради изхвърчащи стружки или неволно докосване на режещата верига.
- e) **Никога не работете с верижния моторен трион, стойки на дърво, стълба, от покрив или нестабилна платформа.** Такава работа води до опасност от нараняване.
- f) **Внимавайте винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и работете с верижния моторен трион само когато сте застанали на стабилна, сигурна и равна основа.** Хлъзгав терен или нестабилни повърхности за стоене могат да доведат до загуба на контрол над верижния моторен трион.
- g) **При рязане на клон, който стои под напрежение, трябва да имате предвид, че той може да отскочи в обратна посока.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, стоящият под напрежение клон може да удари работещия с триона и/или да доведе до загубване на контрола върху верижния моторен трион.
- h) **Бъдете особено внимателни при рязане на ниски насаждения и млади фиданки.** Тънкия материал може да се закачи или

улови от режещата верига и да Ви удари или да Ви накара да загубите равновесие.

- i) **Носете верижния моторен трион, като го държите за предната дръжка, в изключено състояние и обърнат настрана от тялото Ви. При транспортиране или съхраняване на верижния моторен трион винаги поставяйте предпазния му калъф.** Внимателното боравене с верижния моторен трион намалява вероятността за неволно докосване по невнимание на движещата се режеща верига.
- j) **Следвайте инструкциите относно смазването, опъването на веригата и смяната на направляващата шина и режещата верига.** Една неправилно опъната или смазана верига може да се скъса или да повиши опасността от обратен удар.
- k) **Режете само дървесина. Не използвайте верижния моторен трион за извършване на работа, за която той не е предназначен. Пример: Не използвайте верижния моторен трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния моторен трион за работи, неогтоварящи на предназначението му, може да доведе до опасни ситуации.
- l) **Не се опитвайте да отрежете дърво, преди да сте разбрали рисковете и тяхното предотвратяване.** При повалянето на дърво могат да възникнат тежки наранявания на оператора или на стоящи наблизо хора.
- m) **Следвайте всички инструкции, когато почиствате от натрупвания на материал, съхранявате или извършвате поддръжка на верижния моторен трион. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторната батерия е свалена.** Неочаквано задействане на верижния моторен трион при отстраняване на натрупалия се материал или извършване на поддръжка може да доведе до сериозни наранявания.

27.9 Причини за обратен удар и начини за избягването му

Обратен удар може да възникне, ако върхът на направляващата шина докосне някакъв предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заседне във вреза.

Докосването с върха на направляващата шина може в някои случаи да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която

направляващата шина отскача нагоре и в посока на работещия с апарата.

Засядането на режещата верига на върха на направляващата шина може внезапно да отхвърли направляващата шина в посока на работещия с апарата.

Всяка от тези реакции може да доведе до това, Вие да загубите контрол над триона, а оттам е възможно да се нараните сериозно. Никога не разчитайте единствено само на вградените във верижния моторен трион предпазни устройства за безопасност. Като потребител на верижен моторен трион Вие би трябвало да вземете различни мерки, за да работите, без да има опасност от злополука или нараняване.

Обратният удар е най-често следствие на погрешно или неправилно използване на моторния трион. Той може да се предотврати с помощта на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- a) **Дръжте триона здраво с двете ръце, при което палците и пръстите Ви да обхващат дръжките на верижния моторен трион. Приведете тялото си и ръцете си в такава позиция, от която да можете да се противопоставите на силите, водещи до обратен удар.** Само когато са взети подходящи предпазни мерки, потребителят на триона може да овладее силите, водещи до обратен удар. Никога не освобождавайте моторния трион.
- b) **Избягвайте непривични стойки на тялото си и никога не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване на върха на шината и се дава възможност за по-добро контролиране на верижния моторен трион в неочаквани ситуации.
- c) **Използвайте винаги само предписаните от производителя резервни направляващи шини и режещи вериги.** Погрешните резервни направляващи шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до обратен удар.
- d) **Спазвайте инструкциите на производителя относно смазването и обслужването на режещата верига.** Прекалено ниските ограничителя на дълбочината на рязане повишават тенденцията към обратен удар.